

Nähanleitung/Sewing instruction

By OkiStyle

Zeichenerklärung/ Key Symbols

Stb (- - - - -) - Stoffbruch, HM – Hintere Mitte, VM – Vordere Mitte, VT- Vorderteil, RT- Rückenteil

FL(→): Fadenlauf

Dreieck: Ende oder Anfang des Reißverschlusses

Punkt: Knopf

Scherenzeichen: Ausschnitt der Schnittteile, z.B Schlitzöffnung oder für Patchwork

Buchstaben: Markierungsbuchstaben, die beim Nähen aufeinander gelegt werden

.....
Fold (- - - - -) - fabric fold, CB – central back, CF – central front,

Str.Gr(→): straight grain

Triangle: end or begin of zip

Point: button

Symbol scissors: slash, For example: slit or patchwork

Letter and snaps: matchpoints

Wie kann ich die PDF-Schnitte ausdrucken? How can I print the PDF patterns?

- Zuerst speichern Sie die PDF-Datei ab. Der Schnitt ist schon auf A4-Druckpapier gekachelt und druckfertig. (Wenn Sie den Schnitt plotten lassen möchten, kontaktieren Sie mich. So können Sie einen Schnittmusterbogen auf A0 Papierformat als PDF bekommen. Um die Datei zu öffnen und auf beliebigen A- Papierformat zu drucken, benötigen Sie das kostenlose Leseprogramm Adobe Reader ab Version 10).
- First, you save the PDF file on your computer. The pattern is already sliced on size A4 and ready to print. (If you want to plot the pattern, please contact me. So you can get your pattern on A0-size also as PDF file. To open the file and print on any A- paper format, you will need the reading program Adobe Reader Version 10 or 11)
- Auf dem Schnittmusterbogen ist ein 10cm x10cm Viereck. Bitte drucken Sie zuerst das erste Blatt mit dem Viereck aus und messen Sie die Länge und Breite, um Ihre Druckereinstellung zu prüfen. Weicht die Größe ab, stellen sie die Skalierung 1:1 bzw. 100%. (Bei Adobe Reader ab Version 10 wählen Sie die Einstellung unter Optionen die "tatsächliche Größe").
- On the first page is a 10cm x10cm square. Please print out the first sheet with the square and measure the length to check your printer setup. If the size is different, please make the scale 1:1 or 100%.
- Die Druckblätter sind durch ihren Zeilen-und Spaltennummern(Buchstabe und Nummer)

fortlaufend nummeriert. Legen Sie sich nun anhand der Zeilen- und Spaltennummerierung die einzelnen Seiten zurecht. Achten Sie darauf, dass die Schnittmarken aufeinanderliegen. Jetzt können Sie die Blätter Reihe für Reihe zusammenkleben, dabei schneiden Sie immer nur den linken Rand zurecht, damit rechts einen Überhang für den Kleber bleibt.

- The print sheets are sequentially numbered by their row and column (letter and numbers, i.e. A1,A2...B1,B2....). Cut or fold one of the sides and match the edge to it's corresponding side. Trace the pattern pieces from the pattern sheet and find your size following the lines.
- Einfache Schnittteile sind nicht im Schnittmusterbogen gezeichnet. Diese Teile werden dann unter Schnittteile mit entsprechenden Maßen angegeben.
- Simple pattern parts are not drawn on the pattern sheet. These parts are listed in cutting out with their dimensions.

Stoff/ Fabric

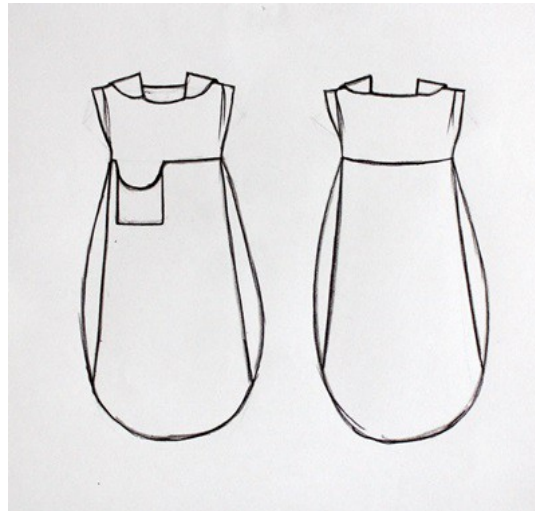
- Stoffverbrauchsangabe und Zuschneideplan richten sich nach dem Originalstoff des Modells. Mehr Stoff ist erforderlich, wenn Sie großgemustertes, kariertes, breit gestreiftes oder ein Material mit Strich verwenden (z.B. Samt). Dazu gehört auch, wenn Sie entgegen der Zuschneideempfehlung arbeiten, wie z.B. in Querschnitt.
- The fabric requirements and cutting recommendation are based on the fabric used for the original designs. This amount will change if you use fabric of a different width, with pattern repeat, or striped (plaid) fabric. This also includes when you are working against the cutting recommendation.
- Stoffe aus Baumwolle und Leinen unbedingt vorwaschen, da sie bei dem ersten Waschen einlaufen. Bitte kaufen Sie in diesem Fall immer 10% mehr Stoff als angegeben!
- Cotton and linen fabrics require a prewash, because they shrink usually at the first washing. In this case it is also necessary to buy 10% more material than needed.

Maßtabelle/ Size charts (in cm)

DE	34	36	38	40	42	44	46	48
UK	6	8	10	12	14	16	18	20
International	XS	S	M	M-L	L	XL	XXL	XXXL
Brustumfang/ Bust	78-81	82-85	86-89	90-93	94-97	98-102	103-107	108-111
Taillenumfang/ Waist	63-65	66-69	70-73	74-77	78-81	82-85	86-90	91-95
Hüftumfang/ Hip	88-91	92-95	96-98	99-101	102-104	105-108	109-112	113-116

Kleid/Dress „JAUME“

Drei-Größen-Schnitt/ Three-Size-Pattern



✓ Schnittteile/ Pattern pieces:

- | | |
|---|--|
| 004. Vorderteil+Rückenteil - 1x im Stoffbruch | Front piece+back piece – 1x in on a fold |
| 005. VT Rock – 1x im Stoffbruch | Front skirt– 1x on a fold |
| 006. RT Rock – 1x im Stoffbruch | Back skirt– 1x on a fold |
| 007. Halsbelag – 1x | Neckline facing – 1x |
- Schrägstreifen: Die Länge der Außenkante der Rockteile -Biasstrip: the length of outer edge of skirt pieces

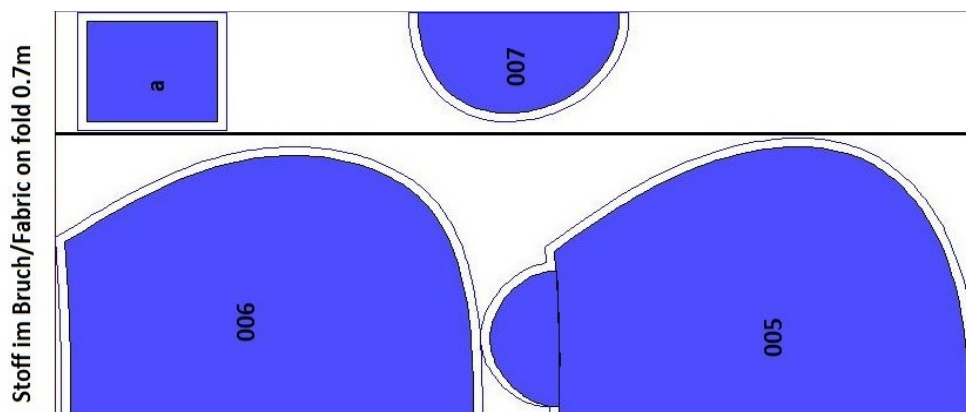
✓ Nahtzugabe/ Seam allowance:

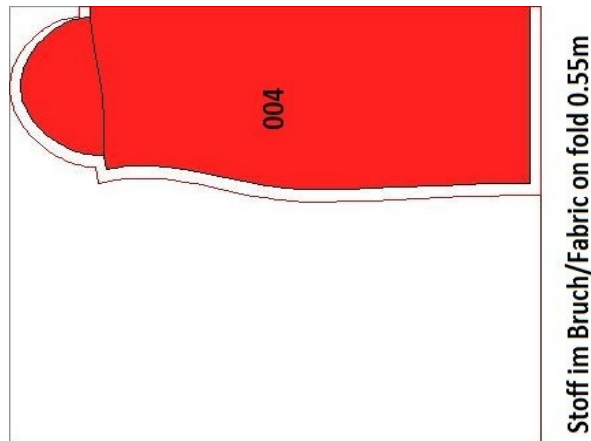
Schnittteile enthalten keine Nahtzugaben! Ich empfehle: 1,5 cm für Nähte

Pattern pieces do not include seam allowance! I recommend: 1,5cm for seam

✓ Zuschneideplan/ Cutting recommendation:

Kontraststoff/Contrastfabric





✓ **Sie brauchen/ You need:**

- Stoff/Fabric: Size.34-46: 0.8m, Stoffbreite/Fabricwidth: 1.10m
- Kontraststoff/Contrastfabric: Size.34-46: 1.6m, Stoffbreite/Fabricwidth: 1.40m (Rockteile/Skirtpieces)
- Leichte Einlage für die Kragenteile und Halsbelag/Vlieseline for facing neckline and hem
- Schrägstreifen/Biasstrip: Sie können natürlich aus Stoffrest selbst herstellen/ you can make it from a piece of fabric

Stoffempfehlung/ Recommended fabrics: leicht-mittelschwere Baumwolle, Wolle, Krepp, Seide-freie Auswahl an Stoff / middleweight cotton, wool, crepp, silk – free choice of material

Originalstoff: Naturseide+Japanischer Baumwollstoff/ Originalfabric: natural silk+japanese cotton

✓ **Verarbeitung/ Sewing:**

Step1: Oberteil/Bodypiece

- Die Außenkante des Halsbelags versäubern. Den Halsbelag rechts auf rechts auf die Markierung legen und entlang der markierten Nahtlinien steppen. Entlang der Stepplinie ausschneiden. Die Nahtzugabe an der Ecken und an der Rundung einschneiden oder einkerben/Neaten the raw edge of neckline facing. Pin the neckline facing on to the marked place, right sides facing and stitch along the marked Seamlines. Cut out along the seamline, take care on the seampeaks! Cut and notch on the curve.



- Halsbelag wenden und gut in Form bügeln. (optional: Den Rand der Halsöffnung könnt ihr schmalkantig absteppen, damit die Naht gesichert wird). Entlang der versäuberten Außenkante des Belags steppen/ Turn the facing to inside and iron in form. (option: you can topstitch the opening close to the edge to secure the seam). Topstitch along the neatened edge of facing.

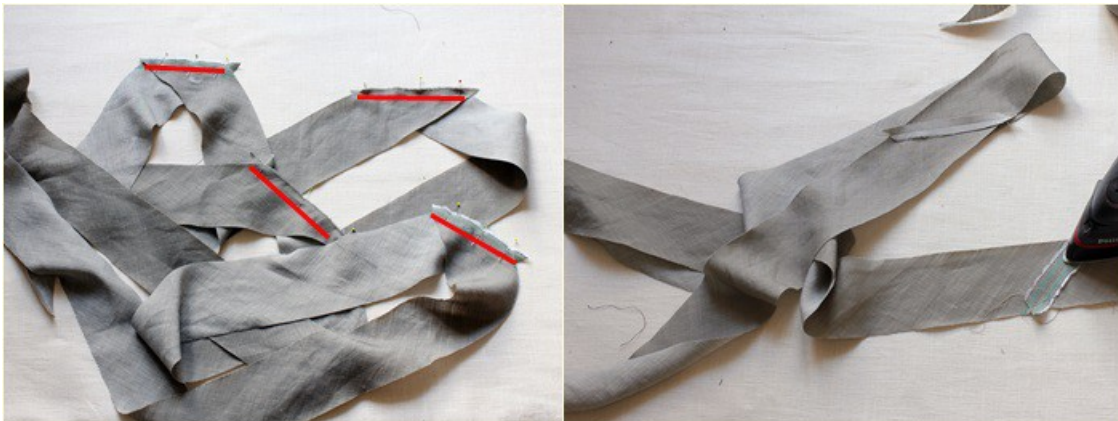


- Die Nahtzugabe der Armausschnitte nach innen falten und nochmal einschlagen und schmalkantig steppen/ Fold the seamallowance of armline to left, and fold it again and topstitch close to the edge.



Step2: Rockteile/Skirt pieces

- Wenn Sie keinen fertigen Sschrägstreifen verwenden, können Sie ihn aus einem Stoffrest herstellen./ If you dont use ready biasstrip, you can make it easiely from a piece of fabric.



- Den Schrägstreifen rechts auf den Halsausschnitt legen, feststecken und steppen. Nahtzugabe bis auf 5mm zurückschneiden und nach außen hin bügeln/Pin the bias strip right on to the neckline with folding the seamallowance, and stitch. Trim the seam allowance circa 5mm and press it.



- Die übrigen Nahtzugabe nach innen falten und bügeln. Den Schreifen zur linker Seite umfalten und etwas über die Ansatznaht stecken. Schmalkantig steppen/ Fold the seamallowance to inside. Fold the biasstrip to left and pin it little bit over the attachmentseam. Stitch close to edge.



- Beide Rockteile links auf links aufeinander legen und die Seitennähte schließen. Die Naht mit Rückstichen gut befestigen. Die Naht auseinander bügeln/ Lay the skirt pieces on each other, left sides facing, and stitch the sideseams with securing the seamends. Press the seam open.



Step3: Brustnaht/Bustseam

- Body-und Rockteile rechts auf rechts legen und die Brustnaht steppen/ Pin the Body-and skirtpiece together, right sides facing, and stitch the bustseam.

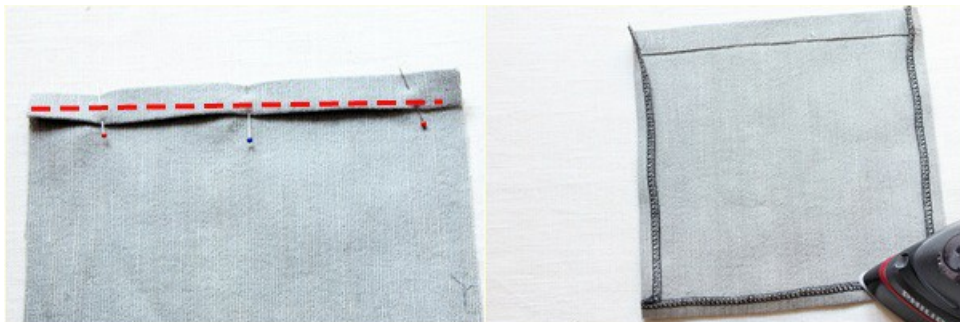


- An der Ecken einschneiden und die Naht versäubern. An der Rundung einkerben. Die Taschenklappen wenden und gut in Form bügeln/ Cut on the corner and notch on the curve. Turn the pocketflap right side out and iron in form.



Step4: Tasche+Korrektur/Pocket+Correction

- Die Oberkante der Tasche zur linker Seite falten und die Nahtzugabe einschlagen. Schmalkantig steppen. Tasche versäubern und die Nahtzugabe nach innen falten, bügeln/ Fold the upper edge of pocket to leftside and turn the raw edge under. Topstitch close to the edge. Neaten the seamallowance of pocket and fold it to inside.



- Tasche unter der Klappe positionieren und steppen, dabei die beiden Nahtenden gut sichern/ Pin the pocket under flap and topstitch wth securing the seamends.



- In der Schulterlänge einmal eine Falte legen und festnähen (Falteninhalt hängt von Ihrer Schulterbreite ab. Sie können bei der Probe festlegen)/ Fold again a pleat on the shoulderlength and stitch (Pleat content depends on your shoulder width. You can set by the fitting)



FERTIG! Viel Spaß beim Nähen und ein gutes Gelingen wünsche ich Ihnen!

Finish! Have a fun and I wish you a good result!